

# ANDREJ JAMBRICH

Medical Linguist with a Feel for Words

ENGLISH → SLOVAK MEDICAL & PHARMA TRANSLATOR

## CONTACT

Čajkovského 1, Prague, 130 00, Czech Republic  
+420 773 905 174  
andrej.jambrich@gmail.com  
proz.com/translator/620644



NATIVE LANGUAGE      Slovak

## EDUCATION

2013 English into Slovak Translation Certificate, National Language School, Bratislava, Slovakia

2006 MSc Degree in Natural Sciences, Comenius University, Bratislava, Slovakia

## SERVICES OFFERED

- |                                    |                     |
|------------------------------------|---------------------|
| - Translation                      | - Quality Assurance |
| - Machine Translation Post-Editing | - Subtitling        |
| - Editing/Proofreading             | - Transcreation     |

## WORK EXPERIENCE

Freelance Translator since 2006, more than 10 Million Words Translated/Edited

Long-term Collaboration with a Number of Global Translation Agencies...

TransPerfect, RWS, United Language Group, Lionbridge, SDL, Acolad, Intertranslations, Icon, Vistatec, Paspартu, Moravia, Absolute, CQ Fluency, TransNation, CPSL, PPD, PA Translations, Skrivanek, Adverbium, Gengo, etc.

...on Projects for Clients that Include the Following Companies and Institutions

Pfizer, Cook, Boston Scientific, Novartis, Syneos, Biosense Webster, AstraZeneca, Parexel, BD, Sanofi, Terumo, Sorin, Iqvia, B.Braun, Abbvie, Siemens, Philips, DePuy, Janssen, Baxter, Covidien, Abbott, Bayer, Medtronic, European Medicines Agency, European Commission, European Parliament, etc.

## MAIN FIELDS OF EXPERTISE

### Medical

- Instructions for Use
- Operator Manuals
- Laboratory Manuals
- Patients Leaflets
- Websites
- Medical Software
- Mobile Applications
- Marketing Materials
- Medical Devices
- Surgical Instruments
- Laboratory Systems
- Image Acquisition Systems
- Monitoring Devices
- Implants
- Laboratory Test Kits
- Clinical Diagnostics

### Pharmaceutical

- Clinical Trial Protocols
- Informed Consent Forms
- Patient Information Sheets
- Patient Questionnaires and Diaries
- Clinical Trial Applications
- Data Privacy Policies
- Patient Recruitment Materials
- Summaries of Results
- EMA Submissions
- Summaries of Product Characteristics
- Patient Information Leaflets
- Educational Brochures for Physicians
- Nutritional Supplements
- Cosmetics and Personal Care
- Web Content

## CAT TOOLS

SDL Trados 2022, MemoQ, XTM, WordBee, Memsource, Smartling, MateCat, Across, Wordfast, Transtool, Translation Workspace, Idiom, Lingotek

*Andriy Jankovych*

14/12/2023